

Солодкова Ирина Михайловна

**СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ КАК ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ МЕТОД ОБУЧЕНИЯ  
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

Статья посвящена вопросу разработки системы упражнений по иностранному языку, которые являются необходимым составляющим в подготовке студентов экономических специальностей к англоязычной коммуникации. Показано, что система упражнений включает комплекс из подготовительных, языковых и речевых упражнений, это обеспечивает последовательность изучения лексико-грамматических и языковых форм иностранного языка, а также снятие возможных трудностей.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/6-1/41.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/6-1/41.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 6 (48): в 2-х ч. Ч. I. С. 150-153. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/6-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/6-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 372.881.111.1

**Педагогические науки**

*Статья посвящена вопросу разработки системы упражнений по иностранному языку, которые являются необходимым составляющим в подготовке студентов экономических специальностей к англоязычной коммуникации. Показано, что система упражнений включает комплекс из подготовительных, языковых и речевых упражнений, это обеспечивает последовательность изучения лексико-грамматических и языковых форм иностранного языка, а также снятие возможных трудностей.*

*Ключевые слова и фразы:* система упражнений; обучение иностранному языку; практико-ориентированный метод; профессионально-ориентированная речь; студенты-экономисты.

**Солодкова Ирина Михайловна**, к. пед. н.

*Казанский (Приволжский) федеральный университет  
imsold@mail.ru*

**СИСТЕМА УПРАЖНЕНИЙ КАК ПРАКТИКО-ОРИЕНТИРОВАННЫЙ МЕТОД  
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ<sup>©</sup>**

Одним из аспектов модернизации российского образования является усиление роли гуманитарных дисциплин. Связано это, в большей степени, с влиянием на систему высшего образования различных факторов: политических, социальных, культурных, геополитических, – а также с переходом на международные стандарты и соответствие мировым требованиям. Иностранный язык (далее – ИЯ) стал за довольно короткий срок неотъемлемым компонентом профессиональной привлекательности специалиста, инструментом освоения зарубежных знаний, достижения высоких результатов, креативности, а также способом становления профессиональной культуры, выработки широкого, целостного, энциклопедического взгляда на современный мир.

Поиски эффективных методов подготовки профессионалов ведутся в педагогической науке и практике в течение многих лет. На наш взгляд, данный вопрос не потеряет своей актуальности в силу постоянного изменения условий жизнедеятельности, профессионального труда современных специалистов, меняющихся требований со стороны государства, общества, работодателей.

Понятие метод определяется как путь, способ, прием теоретического исследования или практического осуществления чего-нибудь [2].

В педагогике метод обучения рассматривается как способ совместной деятельности преподавателя и учащихся, направленной на решение задач обучения [5].

Выбор методов обучения, по мнению Ю. К. Бабанского, определяется следующими факторами:

- закономерностями и вытекающими из них принципами обучения;
- целями и задачами обучения вообще и данного этапа в частности;
- содержанием и методами данной науки и предмета;
- учебными возможностями студентов;
- особенностями внешних условий;
- возможностями самих преподавателей [1].

Центральное место в данной группе методов организации деятельности и формирования общественного поведения студентов-экономистов занимают *упражнения*. Система упражнений – одна из главных проблем в практике и теории преподавания ИЯ (Н. И. Гез, П. Б. Гурвич, И. В. Рахманов и др.). В трудах методистов (Е. С. Большаковой, М. Г. Кочневой, З. А. Плюхиной, В. М. Селезневой) вопрос системы упражнений рассматривается в свете обучения профессионально-ориентированной устной речи. В обучении любой дисциплине, в том числе и иностранному языку, упражнения играют важную роль. В учебной и во внеучебной деятельности формирование умений и навыков через упражнения может идти двумя путями: индуктивно, от элементов к сложному действию (чтение, письмо), и дедуктивно, от целостного действия к совершенствованию деталей (отработка беглости и выразительности чтения, навыков письма) [4, с. 231].

При организации занятий по ИЯ в виде упражнений обычно выделяются следующие этапы:

- объяснение преподавателя, включающее показ основных этапов предстоящей работы;
- пробный этап – выполнение работы двумя-тремя обучаемыми, в то время как остальные наблюдают и при необходимости делают замечания;
- фронтальное выполнение работы всеми обучаемыми, оказание преподавателем необходимой помощи ученикам, плохо справляющимся с заданием;
- контроль и оценка результатов работы [6, с. 269].

Используемые упражнения на занятиях по ИЯ в экономическом вузе должны, в первую очередь, быть направлены на достижение первостепенной цели, а именно – формирование коммуникативной компетенции. Из этого следует, что ИЯ не просто должен декларировать обучение общению, а давать возможность студентам-экономистам активно использовать его как средство коммуникации, осуществлять беспрепятственное общение

на общие и профессиональные темы, а также быть инструментом познания нового. Владение коммуникативной компетенцией предполагает также правильное использование системы языковых и речевых норм, адекватных аутентичной ситуации общения. Задачей организаторов обучения является использование комбинации методов и средств обучения ИЯ, которые обеспечат эффективность учебного процесса по формированию коммуникативной компетенции.

Соответственно, отбор системы упражнений должен исходить из ряда требований:

- направленность упражнений на решение конкретной задачи, соотношенной с конечной целью обучения;
- наличие четкой установки на осуществление именно тех действий и операций, которые подлежат формированию;
- соответствие содержания упражнения уровню обученности учащихся;
- наличие двухчастной структуры (инструктивной и исполнительной);
- обеспечение поэтапности формирования навыков и умений;
- проблемный характер упражнений, способствующий активизации мыслительной деятельности обучаемых, их большей вовлеченности в учебный процесс [7, с. 88].

Кафедра иностранных языков в сфере экономики, бизнеса и финансов Института управления, экономики и финансов Казанского федерального университета с 2009 года вела работу по подготовке учебного пособия для студентов экономических специальностей, в котором эффективность упражнений рассматривалась как одна из ключевых деталей. Итогом совместного труда преподавателей кафедры выступили две части учебного пособия по английскому языку для студентов экономических факультетов: «Learning-english1.ru», «Learningenglish2.ru».

При разработке системы упражнений в вышеуказанных учебно-методических пособиях мы исходили из следующих требований: следования ситуативности заданий в упражнениях, их цикличности, а также постепенного увеличения сложности поставленных задач. На занятиях по ИЯ в экономическом вузе используются как языковые (подготовительные, предречевые, тренировочные), условно-речевые (условно-коммуникативные), так и речевые (коммуникативные, подлинно коммуникативные) упражнения [Там же, с. 89].

Используемая система упражнений включает подготовительные упражнения, направленные на выполнение дискурсивно-логических действий, необходимых, например, для подготовки к деловым переговорам (собеседование, обсуждение контракта) и их непосредственного проведения. Кроме того, используются речевые упражнения, обеспечивающие максимальную практику в устном профессиональном общении на ИЯ, так как предполагают смысловое восприятие в условиях, приближенных к естественному речевому общению [3, с. 64].

В комплекс языковых упражнений мы включаем упражнения, способствующие снятию специфических, сугубо профессиональных трудностей общения в сфере экономической деятельности. В данный комплекс упражнений можно отнести понимание и употребление лексических единиц профессионального словаря экономиста и, как следствие, возможности перехода от письменной коммуникации к устной. Студентам предлагаются следующие упражнения: подберите определения к новым словам из списка (задание на соотнесение (matching)); вставьте пропущенные слова; закончите предложения, используя слова и словосочетаниями из активного словаря; уберите лишнее слово из цепочки слов (odd one out); решите кроссворд; выберите один правильный вариант перевода слова (словосочетания) из трех предложенных; заполните таблицу требуемой лексикой на основе информации из текста; распределите выделенные слова в тексте по частям речи, как показано в модели, образуйте отсутствующие части речи самостоятельно; соотнесите картинку с графическим описанием; подберите синонимы/антонимы и др.

Во второй комплекс входят условно-речевые упражнения, которые, в первую очередь, направлены на тренировку языкового и речевого материала в условиях коммуникации, имитирующей реальную [7, с. 92]. Примерами установок данного комплекса упражнений могут выступать: составьте диалог по образцу, обращая внимание на активную лексику урока; поставьте реплики диалога в правильном порядке (unjumbling); дополните таблицу недостающей информацией из текста; опишите, например, обязанности сотрудника/отдела компании, используя опорные пункты, и т.д.

Третий комплекс упражнений составляют речевые упражнения. Они направлены на контроль и совершенствование коммуникативных навыков студентов-экономистов, а также на развитие умений использования изученных языковых форм и речевых образцов в различных ситуациях общения, что позволяет студентам продемонстрировать уровень владения ИЯ. К распространенным установкам речевых упражнений относятся: обсудите в паре / мини-группе вопросы по предлагаемой теме, сделайте выводы, выскажите свое мнение; подготовьте исследование изучаемого вопроса профессиональной направленности с привлечением дополнительных источников; представьте изученный материал в виде таблицы, флипчарта и т.д.

Приведем пример комплекса упражнений из учебного пособия «Learningenglish2.ru» [8], адресованного студентам экономических специальностей под редакцией преподавателей Института управления, экономики и финансов КФУ (см. Таблицу 1, содержание заданий представлено фрагментарно).

Выбор системы упражнений для отработки всех видов речевой деятельности (чтения, говорения, аудирования, письма) зависит от уровня владения ИЯ студентами-экономистами. Количество тех или иных видов упражнений предусматривается преподавателем, поскольку только он может определить темп, сложность и необходимость более тщательной отработки видов речевой деятельности внутри конкретной группы студентов. Следует отметить, что тактика преподавателя включает контроль за сформированностью навыков и постепенное нарастание сложности выполняемых упражнений.

Таблица 1.

## Комплекс упражнений при обучении ИЯ в экономическом вузе

№	Вид упражнения	Изучаемая тема	Установка студентам	Содержание упражнения
1.	Языковые	Types of businesses	The organization is in trouble. Match the departments with their problems (1-4).	1. Cash flow is much worse than I thought. 2. The latest survey shows that the majority of 18-to-25 year-old women think our perfume smells terrible. 3. The unions have just asked for another 10%. (Personnel dept; Information Technology; R & D)
		Banking	Find the words or expressions in the text which mean the following.	1. to place money in a bank; or money placed in a bank 2. how much money a loan pays, expressed as a percentage 3. the date when a loan becomes repayable
2.	Условно-речевые	Banking	Which of the following would be said by a client and which by a bank clerk? Act out dialogues using the phrases above.	– I'd like to change this for pounds sterling, please. – I'd like to change a traveler's cheque, please. – Can you sign here, please? – Is the money here? – I want to open a bank account here. – How would you like the money? – Can I help you?
		Accounting	According to this exhibit explain the classification of assets and liabilities.	The current and long term classification of assets and liabilities scheme [Там же, с. 68].
3.	Речевые	Marketing	Think of a product you know or buy regularly, and about how the company markets it.	Who is their target market? What are their objectives? Find out what you can about the company. What is their market share? Who are their competitors? How do you see the promotion of merchandise by in-store demonstrators? What makes a good demonstration?
		Advertising	Discuss with your partner the following questions and make up short dialogues using them.	1. What advertisements have caught your eye recently? Explain why you consider them to be successful. 2. Describe any good advertising gimmicks you have seen. What sort of impact did they have? 3. How do you see the promotion of merchandise by in-store demonstrators? What makes a good demonstration?

Система упражнений не может и не должна сводиться лишь к достижению репродуктивно-продуктивного уровня, а включать комбинацию с продуктивными упражнениями. Последние являются характеристикой относительно «автономного» использования студентами речевых образцов, изученных ранее, привлечения их опыта. Цель продуктивных упражнений – построение высказываний на заданные темы без опоры на модель, что предполагает правильное использование языковых форм и содержательной составляющей материала.

Изучение педагогической, учебно-методической литературы, опыт ведущих специалистов в области методики обучения ИЯ, а также личный опыт преподавания английского языка в экономическом вузе позволили сделать следующие выводы. Комплекс упражнений, подобранных в соответствии с коммуникативными потребностями студентов-экономистов, а также их уровнем владения ИЯ, позволяет:

1. развить умения в диалогической/монологической речи на репродуктивном и репродуктивно-продуктивном уровнях;
2. подготовить студентов к самостоятельному языковому высказыванию по темам, соответствующим их будущей профессиональной деятельности;
3. выявить наиболее трудные для освоения языковые единицы, формы, конструкции ИЯ;
4. обеспечить контроль навыков различных видов речевой деятельности;
5. реализовать принцип лично-ориентированного обучения, что выражается в темпе выполнения упражнений и их сложности, посильности в зависимости от уровня владения ИЯ студентами-экономистами;
6. использовать различные формы сотрудничества преподавателя со студентами и студентов между собой (работа над упражнениями в паре, мини-группах, с контролем преподавателя и без него);
7. достигнуть связи теории с практикой;
8. обеспечить автономное владение иностранным языком в ситуациях профессионального и повседневного общения.

## Список литературы

1. **Бабанский Ю. К.** Методы обучения в современной общеобразовательной школе. М.: Просвещение, 1985. 208 с.
2. **Метод** [Электронный ресурс] // Толковый словарь Ушакова. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/859450> (дата обращения: 04.03.2015).
3. **Параева Н. Б.** Система упражнений для обучения аудированию текстов на немецком языке в 7 классе средней школы // Обучение иностранным языкам в школе и вузе. СПб.: Каро, 2001. С. 60-74.
4. **Педагогика:** учебник для студентов педагогических учебных заведений / под ред. П. И. Пидкасистого. М.: Педагогическое общество России, 2002. 608 с.
5. **Психология и педагогика:** учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В. А. Сластенин, В. П. Каширин. 5-е изд-е, стер. М.: Академия, 2007. 480 с.
6. **Психология и педагогика:** учеб. пособие / под ред. Э. В. Островского. М.: Вузковский учебник, 2008. 384 с.
7. **Тополева О. В.** Комплекс упражнений, направленный на формирование лингвострановедческой компетенции студентов // Языковое образование в вузе: методическое пособие для преподавателей высшей школы, аспирантов и студентов. СПб.: КАРО, 2005. 160 с.
8. **Learningenglish2.ru:** учебное пособие по английскому языку для студентов экономических специальностей / под ред. Е. М. Галишниковой, Р. М. Марданшиной, О. В. Поляковой, Л. В. Хафизовой. Казань: Изд-во КФУ, 2013. 131 с.

**SYSTEM OF EXERCISES AS PRACTICE-ORIENTED METHOD OF TEACHING  
A FOREIGN LANGUAGE IN HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT OF ECONOMICS**

**Solodkova Irina Mikhailovna**, Ph. D. in Pedagogy  
*Kazan (Volga Region) Federal University*  
*imsold@mail.ru*

The article is devoted to the development of a system of exercises in a foreign language, which is a necessary component for training the students studying economics of the English-language communication. It is shown that the system of exercises includes a set of preparatory, language and speech exercises; it provides a sequence of studying lexical, grammatical and linguistic forms of a foreign language, as well as the removal of potential difficulties.

*Key words and phrases:* system of exercises; teaching foreign language; practice-oriented method; professionally-oriented speech; students-economists.

УДК 81-25

**Филологические науки**

*В статье речь идет об эмоциях в целом и вербализации эмоции страха в книге Ф. Г. Раневской «Дневник на клочках». Для анализа привлекались этимологические и толковые словари, а также словарь синонимов русского языка. В статье подробно рассмотрено, какими языковыми средствами осуществляется вербализация эмоции страха, что дает понимание внутреннего мира актрисы.*

*Ключевые слова и фразы:* лингвистика эмоций; эмоции в речи; вербализация эмоций в русском языке; эмоция страха; вербализация эмоции страха.

**Тюкина Анна Игоревна**

*Удмуртский государственный университет*  
*a\_tamontenok@mail.ru*

**ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ЭМОЦИИ СТРАХА В «ДНЕВНИКЕ НА КЛОЧКАХ» Ф. Г. РАНЕВСКОЙ<sup>©</sup>**

Тема вербализации эмоций неоднократно поднималась В. И. Шаховским в таких его работах, как «Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка» (1987), «Лингвистическая теория эмоций» (2008), «Эмоции. Долингвистика, лингвистика, лингвокультурология» (2013). В одной из его работ высказано предположение, что в начале было не Слово, в начале была Эмоция, которая и создала Слово, служащее для фиксации (номинации), хранения, трансляции и воспроизведения эмоции в процессах бытовой и научной коммуникации [6, с. 271]. И с этой точкой зрения можно согласиться, так как именно эмоция побудила человека говорить. Отсюда и термин *вербализация* – вербальное (словесное) описание переживаний, чувств, мыслей, поведения [2, с. 50].

Существует множество определений термина «эмоция». В нашей работе мы опираемся на определение, приведенное в «Новейшем психологическом словаре» (2007): «**Эмоция – психическое отражение в форме непосредственного пристрастного переживания жизненного смысла явлений и ситуаций, обусловленного отношением их объективных свойств к потребностям субъекта**» [5, с. 21]. В нем для нас особенно важны следующие признаки эмоций: пристрастное переживание и связь с потребностями субъекта.